

## ZMLUVA O PODANÍ UMELECKÉHO VÝKONU A LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená v zmysle zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len "Autorský zákon")

medzi zmluvnými stranami

(ďalej len "Zmluva")

**Objednávateľ:** Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1

IČO: 006 034 81

DIČ: 2020372596

banka: Československá obchodná banka, a.s.

IBAN: .....

zastúpené: v.z. Katarína Marková v zmysle [REDACTED]

(ďalej len „Objednávateľ“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

**Výkonný umelec:** Veronika Kabak

bytom: [REDACTED]

dátum narodenia: [REDACTED]

bankové spojenie: [REDACTED]

IBAN: [REDACTED]

SWIFT: [REDACTED]

(ďalej len „Výkonný umelec“ v príslušnom gramatickom tvare)

(Objednávateľ a Výkonný umelec ďalej spolu aj ako „Zmluvné strany“ v príslušnom gramatickom tvare)

### Článok I Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je:
  - a) záväzok Výkonného umelca podať umelecký výkon, a to v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve,
  - b) záväzok Výkonného umelca poskytnúť Objednávateľovi súhlas na použitie predvedeného umeleckého výkonu v súlade s touto Zmluvou,
  - c) záväzok Objednávateľa zaplatiť Výkonnému umelcovi odmenu, a to vo výške, spôsobom a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
2. Za umelecký výkon sa na účely tejto Zmluvy považuje účasť na podujatí *EUROCITIES: Inclusion of refugee children in emergency situations and beyond* v Bratislave v odhadovanom trvaní 240 minút (ďalej len „Umelecký výkon“), ktorý bude súčasťou medzinárodnej konferencie *EUROCITIES: Inclusion of refugee children in emergency situations and beyond*, ktorá sa uskutoční v termíne 28.5. – 1.6.2023 v Bratislave.

## **Článok II**

### **Termín a miesto umeleckého výkonu**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Výkonný umelec podá Umelecký výkon v nasledovnom termíne a mieste:

**Dátum podania umeleckého výkonu:** 28.5. – 1.6. 2023

**Čas podania umeleckého výkonu:** 09:00-13:00

**Miesto podania umeleckého výkonu:** Asistenčné centrum pomoci Bottova, Bottova 7, 811 09 Bratislava

## **Článok III**

### **Odmena**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ zaplatí Výkonnému umelcovi za podanie Umeleckého výkonu a za udelenie licencie v zmysle článku IV tejto Zmluvy odmenu v celkovej výške 200 € (slovom: dvesto eur). Zmluvné strany berú na vedomie, že odmena podľa prvej vety tohto článku Zmluvy je Zmluvnými stranami dohodnutá ako konečná a nemenná, pričom zahŕňa všetky náklady Výkonného umelca súvisiace s podaním Umeleckého výkonu.
2. Objednávateľ sa touto Zmluvou zaväzuje odmenu uvedenú v bode 1. tohto článku Zmluvy uhradiť bezhotovostným prevodom na bankový účet Výkonného umelca uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, najneskôr do 30 kalendárnych dní po podaní Umeleckého výkonu.
3. Zmluvné strany sa v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o dani z príjmov“) dohodli na tom, že z vyplatenej odmeny podľa tejto Zmluvy Objednávateľ nevyberie daň z príjmu a túto je povinný vysporiadať Výkonný umelec ako daňovník sám v zmysle Zákona o dani z príjmov. Výkonný umelec je povinný vysporiadať sám aj všetky ostatné odvodové povinnosti vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.

## **Článok IV**

### **Licenčná zmluva**

1. Výkonný umelec udeľuje Objednávateľovi súhlas (licenciu) na všetky spôsoby použitia Umeleckého výkonu v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona, a to nasledovným spôsobom:
  - 1.1. verejný prenos nezaznamenaného Umeleckého výkonu okrem vysielania,
  - 1.2. vyhotovenie originálu záznamu Umeleckého výkonu,
  - 1.3. vyhotovenie rozmnoženiny záznamu Umeleckého výkonu,
  - 1.4. verejné rozširovanie originálu záznamu Umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny,
  - 1.5. sprístupňovanie záznamu Umeleckého výkonu verejnosti.
2. Výkonný umelec zároveň udeľuje Objednávateľovi bezodplatne súhlas na vyhotovenie jeho obrazových snímok pri podaní Umeleckého výkonu a ich použitie na propagačné, PR a marketingové účely Objednávateľa.
3. Výkonný umelec udeľuje Objednávateľovi licenciu v rozsahu podľa bodu 1. tohto článku Zmluvy v neobmedzenom vecnom rozsahu, v neobmedzenom územnom rozsahu a v časovom rozsahu na dobu trvania majetkových práv Výkonného umelca. Táto licencia je udelená ako nevýhradná.
4. Výkonný umelec týmto súhlasí, že Objednávateľ je oprávnený udeliť akejkoliž tretej osobe podľa vlastného uváženia sublicenciu na použitie Umeleckého výkonu v rozsahu udelennej licencie podľa bodu 1. tohto článku Zmluvy. Objednávateľ je oprávnený tiež postúpiť udelenú licenciu podľa bodu 1. tohto článku a/alebo akejkoliž tretej osobe podľa vlastného uváženia. Udelenie sublicencie ani postúpenie licencie nemusí byť v písomnej forme. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že v prípade postúpenia licencie, Objednávateľ nie je povinný informovať Výkonného umelca o osobe postúpniča.
5. Zánik tejto Zmluvy a/alebo tejto Licenčnej zmluvy nemá vplyv na trvanie licencií podľa tohto článku, pričom licencie podľa tohto článku nekončia zánikom Zmluvy a/alebo Licenčnej zmluvy a zostávajú platné a účinné.
6. Zmluvné strany sa týmto dohodli, že odmena za udelenie súhlasu na použitie umeleckého výkonu v súlade s týmto článkom je zahrnutá v odmene podľa článku III bodu 1 tejto Zmluvy.
7. Výkonný umelec v celom rozsahu zodpovedá, ak používaním Umeleckého výkonu Objednávateľom v súlade s týmto článkom porušuje Objednávateľ autorské práva tretích osôb. V prípade porušenia autorských práv tretích osôb je Výkonný umelec povinný uspokojiť nároky tretích osôb za Objednávateľa a to vrátane nákladov spojených s právnou ochranou a obranou Objednávateľa.



8. Objednávateľ je povinný oznámiť Výkonnému umelcovi uplatnenie nárokov z akýchkoľvek práv duševného vlastníctva v súvislosti s touto Zmluvou treťou osobou. Výkonný umelec je povinný do 5 kalendárnych dní poskytnúť Objednávateľovi všetku súčinnosť pri ochrane práv Objednávateľa.
9. V prípade, ak bude Objednávateľovi na základe právoplatného rozhodnutia súdu alebo akéhokoľvek iného príslušného orgánu zabránené Umelecký výkon používať z dôvodu porušenia autorských práv tretích osôb, zaväzuje sa Výkonný umelec obstaráť pre Objednávateľa oprávnenie Umelecký výkon ďalej používať, prípadne sa Výkonný umelec zaväzuje vykonať resp. zabezpečiť úpravu Umeleckého výkonu tak, aby Objednávateľ mohol Umelecký výkon používať a neporušoval pritom autorské práva tretích osôb, a to bezodkladne.

## **Článok V**

### **Práva a povinnosti Zmluvných strán**

1. Výkonný umelec sa zaväzuje:
  - a) vykonať – predviesť Umelecký výkon osobne, riadne a včas s odbornou starostlivosťou, za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve,
  - b) riadne sa pripraviť na predvedenie Umeleckého výkonu,
  - c) bez zbytočného odkladu oznámiť Objednávateľovi vážne prekážky, ktoré mu bránia v plnení povinností podľa tejto Zmluvy (napr. choroba a pod.), pričom v takomto prípade odmena Výkonnému umelcovi neprislúcha,
  - d) dostať sa na miesto podania Umeleckého výkonu s dostatočným časovým predstihom podľa pokynov a riadiť sa organizačnými pokynmi a informáciami od Objednávateľa, resp. zodpovedného zamestnanca Objednávateľa a/alebo inej vopred Objednávateľom určenej osoby,
  - e) pri uskutočňovaní Umeleckého výkonu zdržať sa akéhokoľvek konania poškodzujúceho dobrú povesť, dobré meno alebo záujmy Objednávateľa,
  - f) dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky pri plnení plnenia podľa tejto Zmluvy.
2. Výkonný umelec vyhlasuje, že v čase uzavretia tejto Zmluvy nemá Zmluvné záväzky, ktoré by mu bránili v podaní Umeleckého výkonu podľa tejto Zmluvy a zároveň sa zaväzuje, že ani neuzavrie, po podpísaní tejto Zmluvy, ďalšie záväzky, ktoré by mohli ohroziť podanie Umeleckého výkonu, ku ktorému sa touto Zmluvou zaviazal.
3. Objednávateľ sa zaväzuje:
  - a) poskytnúť výkonnému umelcovi súčinnosť potrebnú na podanie Umeleckého výkonu,
  - b) zabezpečiť podmienky pre vykonanie Umeleckého výkonu po priestorovej a technickej stránke,
  - c) nepoužívať Umelecký výkon spôsobom znižujúcim jeho hodnotu alebo dobrú povesť a česť Výkonného umelca,
  - d) zaplatiť Výkonnému umelcovi odmenu v súlade s čl. III tejto Zmluvy.
4. Zmluvné strany si uvedomujú dôležitosť bezpečnosti spracúvania osobných údajov a preto sa zhodli, že ak v prípade jednotlivých plnení vyplývajúcich z tejto Zmluvy budú spracúvať osobné údaje fyzických osôb, budú postupovať v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie ochrany osobných údajov) v platnom znení (ďalej len ako „GDPR“) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení (ďalej len ako „Zákon o ochrane osobných údajov“).
5. Zmluvné strany sa za účelom zabezpečenia ochrany osobných údajov pri spracúvaní osobných údajov podľa tejto Zmluvy a vzájomnej komunikácie zaväzujú prijať technické, organizačné a personálne opatrenia na ochranu osobných údajov, pričom vezmú do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody dotknutých osôb.
6. Výkonný umelec sa zaväzuje dodržiavať povinnosť mlčanlivosti o osobných údajoch, s ktorými príde do kontaktu pri plnení tejto Zmluvy. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po skončení trvania tejto Zmluvy. Na požiadanie Objednávateľa je tento povinný preukázať splnenie tejto povinnosti. Povinnosť mlčanlivosti neplatí, ak to priamo vyplýva z platných právnych predpisov, pričom v takom prípade je Výkonný umelec povinný postupovať výlučne v súlade s platnými právnymi predpismi pri zachovaní zásady minimalizácie spracúvania osobných údajov.
7. Výkonný umelec je povinný nahradiť akúkoľvek škodu, ktorú spôsobí dotknutej osobe a/alebo druhej Zmluvnej strane v dôsledku nedodržania svojich povinností týkajúcich sa spracúvania osobných údajov, alebo ak koná v rozpore s touto Zmluvou.

8. Ustanovenia o povinnosti zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách, a povinnostiach o ochrane osobných údajoch v zmysle tejto Zmluvy, sa pre Objednávateľa použijú primerane.

## **Článok VI Komunikácia**

1. Pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, komunikácia medzi Zmluvnými stranami prebieha všetkými dostupnými komunikačnými prostriedkami, najmä, nie však výlučne, listovou zásielkou, elektronickou správou, telefonicky a osobne.
2. Listovú zásielku je možné doručovať prostredníctvom poštového podniku alebo kuriéra na adresu Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Za doručenie sa považuje každá listová zásielka, ktorá:
  - a) bola adresátom prevzatá dňom jej prevzatia,
  - b) prevzatie bolo adresátom odmietnuté, dňom, kedy bolo prevzatie odmietnuté,
  - c) bola uložená na pobočke poštového podniku uplynutím tretieho dňa od uloženia, aj keď sa adresát s jej obsahom neoboznámil.
3. Za prvé kontaktné osoby ohľadne komunikácie týkajúcej sa tejto Zmluvy, prípadne pre riešenie administratívnych a organizačných pokynov boli určené:
  - a) za Objednávateľa: Katarína Marková, [REDACTED]
  - b) za Výkonného umelca: Veronika Kabak, [REDACTED]
4. Elektronická správa sa považuje za doručenie deň nasledujúci pracovný deň po jej odoslaní na emailovú adresu adresáta podľa tejto Zmluvy a to aj vtedy, ak sa adresát o jej obsahu nedozvedel. Uvedené neplatí, ak je odosielateľovi doručená automatická správa o nemožnosti adresáta oboznámiť sa so správou spolu s uvedením inej kontaktnej osoby. Na účely elektronického doručovania dokumentov, ako aj inej elektronickej komunikácie sú Zmluvné strany povinné upraviť automatické generovanie potvrdení o doručení/nedoručení správ na kontaktných e-mailových adresách.
5. V prípade vyhlásenia mimoriadnej situácie alebo mimoriadnej udalosti v zmysle zákona č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov, alebo v prípade vyhlásenia vojny, vojnového stavu, výnimočného alebo núdzového stavu v zmysle ústavného zákona č. 227/2002 Z. z. o bezpečnosti štátu v čase vojny, vojnového stavu, výnimočného stavu a núdzového stavu v znení neskorších predpisov, je možné doručovať tie písomnosti, ktoré môžu mať za následok vznik, zmenu alebo zánik práv a povinností Zmluvných strán vyplývajúcich z tejto Zmluvy aj prostredníctvom elektronickej schránky v zmysle zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) (ďalej len ako „zákon o e-Governmente“). Doručovanie písomností zaslaných prostredníctvom elektronickej schránky v zmysle zákona o e-Governmente sa riadi príslušnými ustanoveniami tohto zákona.

## **Článok VII Trvanie a skončenie Zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu dohodnutého plnenia tak, ako je uvedené v článku II tejto Zmluvy.
2. Túto Zmluvu je možné ukončiť pred podaním Umeleckého výkonu len na základe písomnej dohody Zmluvných strán.
3. Jednostranne môže od Zmluvy odstúpiť len Objednávateľ a to v prípade, ak umelecký výkon dohodnutý v tejto Zmluve nebude možné uskutočniť z objektívnych príčin, ktoré vzniknú na strane Objednávateľa. Účinky odstúpenia od Zmluvy nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy Výkonnému umelcovi, v súlade s čl. VI ods. 2 Zmluvy.
4. V prípade, že Výkonný umelec z vlastnej viny nepodá dohodnutý Umelecký výkon riadne alebo včas (nezrealizuje ho) bez náležitého objasnenia skutočností a okolností, pre ktoré nemohol Umelecký výkon podať, Objednávateľ je oprávnený od neho požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 20 % z dohodnutej odmeny podľa čl. III tejto Zmluvy a nahradiť škodu, ktorá nesplnením dohodnutého Umeleckého výkonu Objednávateľovi vznikla.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade nekonania podujatia z dôvodov vyššej moci (pandémia, živelná katastrofa, stav ohrozenia, a pod.), nemá žiadna zo Zmluvných strán nárok na náhradu vzniknutých nákladov.

## **Článok VIII**

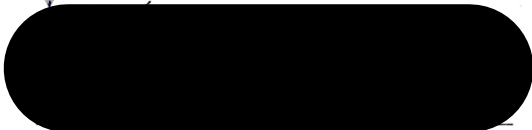


### Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami Zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. zákona o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
2. Meniť alebo dopĺňať ustanovenia tejto Zmluvy je možné len na základe dohody Zmluvných strán, formou písomných dodatkov podpísaných Zmluvnými stranami.
3. Táto Zmluva je vyhotovená v 3 (slovom troch) rovnopisoch s platnosťou originálu; 2 (slovom dva) rovnopisy pre Objednávateľa a 1 (slovom jeden) pre Výkonného umelca.
4. Neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť niektorého ustanovenia tejto Zmluvy nespôsobuje neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť tejto Zmluvy ako celku. V prípade neplatnosti, neúčinnosti alebo neaplikovateľnosti niektorého ustanovenia tejto Zmluvy sú Zmluvné strany povinné vyvinúť všetku súčinnosť, ktorú od nich možno spravodlivo požadovať, aby neplatné, neúčinné alebo neaplikovateľné ustanovenie tejto Zmluvy nahradili novým ustanovením v súlade s účelom tejto Zmluvy. V prípade, ak bude právny predpis citovaný v tejto Zmluve zrušený a nahradený iným právnym predpisom, odkazy tejto Zmluvy na pôvodný právny predpis sa budú považovať za odkazy na právny predpis, ktorý ho nahradil.
5. Právne vzťahy Zmluvných strán v tejto Zmluve neupravené sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky v platnom znení, a to najmä Autorským zákonom a zákonom č. 40/1964 Zb. Občianskym zákonníkom.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť primerané úsilie pri riešení vzájomných sporov vyplývajúcich z tejto Zmluvy, ktoré budú riešené v prvom rade zmierlivým spôsobom a dialógom. V prípade, ak zmierlivý spôsob riešenia vzájomných sporov nebude úspešný, právomoc riešiť spory vyplývajúce z tejto Zmluvy majú príslušné súdy Slovenskej republiky, za použitia slovenského práva.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli. Obsah Zmluvy zodpovedá ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôli. Neuzavreli ju v tiesni, v omyle, ani za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju svojimi vlastnoručnými podpismi potvrdzujú.

V Bratislave, dňa ..28.5.2023

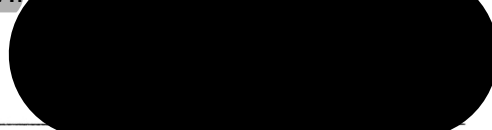
V.r.



Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

V Bratislave, dňa ..28.5.2023

V.r.



Výkonný umelec